



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/43/786
7 de noviembre de 1988
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Cuadragésimo tercer período de sesiones
Tema 36 del programa

POLITICA DE APARTHEID DEL GOBIERNO DE SUDAFRICA

Aplicación de las medidas nacionales adoptadas contra Sudáfrica

Informe del Secretario General

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCION	1 - 3	3
II. NATURALEZA Y ALCANCE DE LAS MEDIDAS ADOPTADAS CONTRA SUDAFRICA EN LA ESFERA ECONOMICA	4 - 43	4
A. Antecedentes	4 - 12	4
B. Contenido y orientación de las medidas restrictivas	13 - 24	5
C. Medidas adoptadas por grupos y organizaciones intergubernamentales	25 - 26	7
D. Grado de coerción	27 - 30	8
E. Alcance de la aplicabilidad	31 - 38	9
F. Sistemas de fiscalización y presentación de informes	39 - 43	10
III. PROBLEMAS RELATIVOS A LA APLICACION DE LAS MEDIDAS CONTRA SUDAFRICA	44 - 55	11

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
A. Deficiencias de las políticas y la legislación ...	44 - 46	11
B. Mecanismo encargado del cumplimiento y alcance de las medidas	47 - 49	12
C. Cuestiones relativas a la coordinación de las medidas	50	13
D. Avisos anticipados y "acuerdos de caballeros"	51 - 52	13
E. Explotación de las sanciones por parte de terceros	53 - 55	14
IV. CONCLUSIONES	56 - 60	14
<u>Anexo</u> . Medidas económicas adoptadas por Sudáfrica		20

I. INTRODUCCION

1. El presente informe se ha preparado de conformidad con lo dispuesto en la resolución 42/23 B de la Asamblea General, de 20 de noviembre de 1987, en que la Asamblea pidió al Secretario General que le presentara en su cuadragésimo tercer período de sesiones un informe sobre las medidas adoptadas por los Estados contra Sudáfrica y sobre la aplicación de éstas. En la resolución, la Asamblea instó a todos los Estados que aún no lo hubieran hecho a que, a la espera de la imposición de sanciones amplias y obligatorias, tomaran medidas legislativas u otras medidas comparables para imponer sanciones efectivas contra Sudáfrica y a que fiscalizaran estrictamente la aplicación de tales medidas e impusieran penas a los particulares y las empresas de su jurisdicción implicadas en la violación de esas medidas.

2. El informe se concentra en las medidas en la esfera económica, más concretamente en las sanciones económicas que se considera pueden contribuir en forma importante al desmantelamiento pacífico del apartheid. En consecuencia, trata principalmente de las medidas restrictivas adoptadas por los Estados que tradicionalmente han tenido relaciones comerciales y otro tipo de relaciones económicas con Sudáfrica. En el informe no se examinan como tales las medidas que dimanen del embargo obligatorio de armas contra Sudáfrica impuesto por el Consejo de Seguridad en su resolución 418 (1977) pues escapan al alcance del mandato. En otro informe del Secretario General (A/43/699) figuran las respuestas de los Estados respecto de las medidas internacionales concertadas para la eliminación del apartheid, presentado en cumplimiento de la resolución 42/23 G de la Asamblea General, de 20 de noviembre de 1987. Esas respuestas se concentran en una variedad de medidas más amplia que las comprendidas en el presente informe. Además, el anexo I del informe anual del Grupo Intergubernamental encargado de vigilar el abastecimiento y el transporte de petróleo y productos derivados a Sudáfrica (A/43/44) contiene las respuestas de los Estados respecto del embargo de petróleo contra Sudáfrica, de conformidad con lo dispuesto en la resolución 42/23 F de la Asamblea, de 20 de noviembre de 1987.

3. La sección II trata de la naturaleza y el alcance de las medidas adoptadas contra Sudáfrica, su grado de aplicabilidad y los mecanismos de fiscalización y presentación de informes. En la sección III se analizan algunos problemas relativos a la aplicación de dichas medidas, en particular la existencia o la falta de coordinación y el grado de cumplimiento. En el anexo figura una descripción de las medidas relativas al comercio de productos básicos, las corrientes financieras y las inversiones, la transferencia de tecnología y transporte y servicios, preparada por un consultor del Centro contra el Apartheid.

II. NATURALEZA Y ALCANCE DE LAS MEDIDAS ADOPTADAS CONTRA SUDÁFRICA EN LA ESFERA ECONOMICA

A. Antecedentes

4. Ya en el decenio de 1950 se propuso la aplicación de sanciones contra Sudáfrica como medio de inducir a sus autoridades a dismantelar el sistema de apartheid, pero luego de la matanza de Sharpeville, ocurrida en 1960, la Asamblea General, en su resolución 1598 (XV), de 13 de abril de 1961, recomendó por primera vez que se adoptaran dichas medidas. Con la independencia de los antiguos países coloniales, en especial en África, y la formación de la Organización de la Unidad Africana (OUA), muchos Estados no alineados y prácticamente todos los Estados africanos así como los países socialistas adoptaron políticas de evitación de la República de Sudáfrica, limitando, e incluso suprimiendo, vínculos diplomáticos, comerciales y de comunicaciones. La aprobación de sanciones obligatorias contra Rodesia del Sur por el Consejo de Seguridad en 1966 llevó a la creación de mecanismos estatutarios en la legislación de los gobiernos de los distintos países para aplicar y administrar sanciones, suministrando así una base infraestructural para las sanciones así como experiencia práctica en ese sentido.
5. Sin embargo, las medidas adoptadas en el decenio de 1960 contra Sudáfrica no pasaban de ser sencillas políticas de evitación, de efectos limitados y carentes de coordinación. La medida más importante de este período fue la decisión del Gobierno del Japón, tomada en 1969, de prohibir las inversiones en Sudáfrica.
6. En 1973 la Organización de Países Arabes Exportadores de Petróleo prohibió las exportaciones de petróleo a Sudáfrica. En los años siguientes otros Estados productores de petróleo adoptaron paulatinamente esta medida y a fines del decenio de 1970 se proponía cada vez más en los foros internacionales la posibilidad de imponer un embargo de petróleo, en parte como resultado de un embargo análogo contra Rodesia del Sur.
7. La aprobación de la resolución 418 (1977) del Consejo de Seguridad, si bien limitada en gran parte a la exportación de armas, trajo la cuestión de la aplicación, el cumplimiento y la coordinación al primer plano por su carácter de medida obligatoria en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas. Los gobiernos de los distintos países respondieron creando nuevos mecanismos estatutarios para la aplicación de sanciones contra Sudáfrica o aplicando las que ya existían.
8. En 1978 los Ministros de Relaciones Exteriores de los países nórdicos convinieron en un programa común de acción que comprendía, entre otras cosas, la adopción de medidas nacionales para prohibir nuevas inversiones en Sudáfrica. Aunque las medidas iniciales aprobadas por los países nórdicos en esa fecha y en los años siguientes han sido reemplazadas por otras más amplias, la Comunidad Económica Europea (CEE), el Commonwealth y los Estados Unidos de América se ajustaron posteriormente al concepto básico de dicha prohibición al aprobar medidas para prohibir nuevas inversiones en Sudáfrica.

/...

9. Con el desenvolvimiento de la crisis de 1984 en Sudáfrica, aumentaron las medidas de este tipo y, por primera vez, fueron promulgadas, coordinadas y aplicadas por grupos intergubernamentales. Otro hecho importante fue la inclusión de prohibiciones al comercio de productos básicos que previamente se consideraba sometido a la obligación de libre comercio.

10. La reunión anual de los Ministros de Relaciones Exteriores de los países nórdicos, celebrada en octubre de 1985, permitió la aprobación de sanciones nuevas y más amplias por parte de los países nórdicos en los años siguientes. Las decisiones adoptadas en septiembre y octubre de 1986 en la CEE llevaron a la aplicación de medidas restrictivas en la mayoría de sus Estados miembros. La promulgación por el Congreso de los Estados Unidos de la ley denominada Comprehensive Anti-Apartheid Act (Ley general contra el apartheid), de 1986, y la aprobación de nuevas medidas coordinadas sobre sanciones en el marco del Commonwealth aumentó la variedad de las medidas contra el apartheid de que disponía la comunidad internacional.

11. Las medidas aprobadas en el período comprendido entre 1985 y 1987, orientadas a disminuir los niveles de inversión y las corrientes financieras y que afectaban la cuenta corriente de Sudáfrica mediante restricciones comerciales, en particular respecto del carbón, parecían haber tenido importantes consecuencias en la economía del país. Las medidas adoptadas en fecha reciente por los Estados Unidos y los países nórdicos, que comprenden prohibiciones a la transferencia de tecnología y nuevas sanciones amplias previstas por los Estados Unidos en proyectos de medidas legislativas pendientes, sugieren una tendencia a reforzar las sanciones económicas contra Sudáfrica.

12. En febrero de 1988, el Commonwealth creó un órgano especial, el Comité de Ministros de Relaciones Exteriores del Commonwealth sobre el África meridional, que es el primer ejemplo de un mecanismo encargado de la coordinación y aplicación de sanciones contra Sudáfrica creado por una organización internacional ajena a las Naciones Unidas.

B. Contenido y orientación de las medidas restrictivas

13. Las medidas que han adoptado diversos Estados en la esfera económica contra Sudáfrica difieren de manera significativa en su alcance, amplitud, grado de aplicación y cumplimiento.

14. En primer lugar, muchos Estados, en particular los Estados socialistas y no alineados, han aplicado durante largo tiempo políticas de total evitación y no han mantenido relaciones diplomáticas, culturales o económicas con Sudáfrica. La política de total evitación ha traído como consecuencia que Sudáfrica dependa en mayor medida de sus tradicionales asociados comerciales y que tenga pocas opciones para sustituir con nuevos mercados o asociados los que perdió al adoptarse sanciones más estrictas.

15. En los últimos años, algunos países, inclusive prácticamente todos los asociados comerciales tradicionales de Sudáfrica, han implantado algunas políticas

/...

restrictivas en relación con Sudáfrica, unilateralmente o en conjunto con otros países. En los cinco países nórdicos hay ahora una prohibición total de comercio con Sudáfrica. Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia también prohíben nuevas inversiones. Se han cortado las comunicaciones aéreas y se ha prohibido casi totalmente el transporte de petróleo en buques de matrícula noruega. Este país también prohíbe el transporte de otro tipo de carga en sus buques. Están prohibidos gran parte de los distintos tipos de servicios financieros y la transferencia de tecnología. En la prohibición de nuevas inversiones se incluye el arrendamiento a largo plazo de bienes de capital.

16. El alcance territorial de dichas medidas es por lo general bastante amplio en lo que respecta a particulares pero no a empresas. Además, en las disposiciones legislativas de esos países se tiende a evitar cambios abruptos en el estado de cosas y no se acepta la aplicación con efecto retroactivo.

17. En las medidas adoptadas por los Estados Unidos en 1986 se prohíbe la importación de monedas de oro, uranio, hierro y acero, carbón, productos agrícolas, inclusive azúcar, y productos textiles procedentes de Sudáfrica. Se prohíben las exportaciones de petróleo crudo y productos derivados y se restringen las exportaciones de computadoras. Además, se prohíbe conceder nuevos préstamos a Sudáfrica y hacer nuevas inversiones en ese país y los órganos gubernamentales de Sudáfrica, inclusive las compañías paraestatales, no pueden mantener depósitos en los bancos estadounidenses. Se han cortado las comunicaciones aéreas y se ha revocado un acuerdo sobre doble tributación.

18. Los estatutos de los Estados Unidos tienen un alcance territorial amplio en lo que respecta a particulares y empresas y en ocasiones tienen efecto retroactivo. Estas medidas pueden ser muy rigurosas pero sólo se aplican en determinados puntos y dejan ciertas relaciones económicas intactas en tanto que prohíben otras rigurosamente. En las leyes de los Estados Unidos también se hace una distinción entre las partes del Estado de Sudáfrica que "aplican el apartheid" y las que "no lo aplican". Las medidas de carácter coercitivo o equivalente a las sanciones adoptadas por los Estados Unidos pueden también incluirse en las mismas leyes con otras disposiciones relativas a la política del país con respecto al Africa meridional (becas para estudiantes, estudios sobre la situación sanitaria, etc.), que no tienen carácter coercitivo.

19. La CEE prohíbe las exportaciones de petróleo a Sudáfrica y la importación de krugerrand y hierro y acero. También prohíbe las exportaciones de equipo para computadoras destinado al ejército y la policía de Sudáfrica, así como nuevas inversiones en el país, inclusive préstamos a largo plazo.

20. En los conjuntos de medidas adoptadas por la CEE se incluyen disposiciones de carácter positivo (por ejemplo, programas educativos para los sudafricanos negros) y otras que son de carácter restrictivo. Los países de la CEE cuentan en gran medida con el uso discrecional de la influencia y los títulos de propiedad de los gobiernos para romper o desalentar los vínculos económicos con Sudáfrica, vínculos que así no están prohibidos por estatutos jurídicos. Además, se tiende a singularizar determinadas partidas o actividades "críticas" en lugar de intentar imponer una prohibición general. Esas medidas tienen un alcance territorial

limitado. Las actividades prohibidas por ley en el marco de esas políticas se tratan en forma menos estricta y a veces no se consideran delitos punibles. Muchas medidas adoptadas por esos países pueden estar basadas más en consideraciones de "evitación" que de coerción.

21. Austria prohíbe la importación de krugerrand y hierro y acero procedentes de Sudáfrica. También prohíbe las exportaciones de equipo para computadoras destinado al ejército y la policía de Sudáfrica y ha puesto término a las garantías gubernamentales para los créditos a la exportación. También prohíbe nuevas inversiones en Sudáfrica.

22. Todos los países del Commonwealth han prohibido la exportación de petróleo y productos derivados y de computadoras o la concesión de préstamos a órganos gubernamentales de Sudáfrica, así como la importación de krugerrand y hierro y acero. Con la excepción del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, se prohíben las importaciones de productos agrícolas, carbón y uranio y han puesto término a todas las comunicaciones aéreas y los acuerdos sobre doble tributación aprobados previamente. Prohíben o desalientan nuevas inversiones en Sudáfrica y han eliminado en gran medida todas las actividades de apoyo gubernamental al comercio con Sudáfrica.

23. El Japón prohíbe la exportación de equipo para computadoras destinado al ejército y la policía de Sudáfrica, la importación de hierro y acero y ha impuesto una prohibición voluntaria a la importación de krugerrand. Desde el decenio de 1960 ha prohibido toda inversión directa en Sudáfrica. Además, ha impuesto restricciones a los viajes entre ambos países y ha cortado las comunicaciones aéreas. Depende en gran medida de acuerdos voluntarios y medidas discrecionales de las autoridades gubernamentales. Las medidas que adopta el Japón son muy similares a las de la CEE.

24. En 1987 Israel implantó medidas que equivalían a una política de no ampliación de sus relaciones con Sudáfrica, e incluso a una disminución de algunos vínculos. Además, ha indicado que se compromete a abstenerse de apoyar la elusión de sanciones impuestas por terceros (véase A/42/22/add.1-S/19217/Add.1, anexo).

C. Medidas adoptadas por grupos y organizaciones intergubernamentales

25. Diversos grupos y organizaciones intergubernamentales han adoptado medidas análogas a las adoptadas por los diferentes países. Los países nórdicos constituyen un ejemplo de un grupo de Estados que han coordinado estrechamente la aprobación de medidas contra Sudáfrica. Las medidas implantadas a nivel de la ley nacional por lo general se han examinado, y en algunos casos, se han decidido antes de las reuniones periódicas que celebran los ministros de relaciones exteriores de esos países.

26. Las medidas de la CEE que quedan comprendidas en la política comercial común son obligatorias. Sin embargo, ello no impide que el Estado actúe al respecto pues la aplicación de las medidas que adopta la Comunidad se deja a los gobiernos

/...

miembros. De hecho, un Estado miembro, Dinamarca, ha tomado medidas respecto de Sudáfrica que van más allá de las convenidas conjuntamente por los Estados miembros de la CEE. Ha habido algunas variaciones entre los Estados miembros de la CEE en la formulación y aplicación de dichas medidas.

D. Grado de coerción

27. Se registran variaciones en el grado de coerción que ejercen los Estados para garantizar el cumplimiento de las medidas adoptadas contra Sudáfrica. En el caso de las sanciones voluntarias y los "acuerdos de caballeros" no se utiliza la coerción. Sin embargo, en la legislación de los Estados Unidos y los países nórdicos se disponen expresamente penas para los transgresores de las sanciones.

28. Por ejemplo, las leyes de los Estados Unidos permiten imponer las penas siguientes: a las empresas que contravienen la Ley general contra el apartheid, de 1986, una multa de hasta 1 millón de dólares; a los particulares una multa de hasta 50.000 dólares o cinco años de reclusión o ambas penas y a las filiales sudafricanas que no presentan la información que se exige en las disposiciones del Código de Conducta, se puede imponer a la empresa matriz estadounidense una multa de 10.000 dólares. Los esfuerzos por evadir las disposiciones de la ley son también punibles en virtud de las leyes de los Estados Unidos.

29. Las contravenciones de las leyes de Dinamarca que prohíben nuevas inversiones en Sudáfrica y Namibia están penadas con hasta un año de reclusión o multas. En virtud de las leyes de Noruega sobre sanciones contra Sudáfrica, las contravenciones están penadas hasta con tres años de cárcel o multa en el caso de contravención intencional, y hasta con seis meses de privación de libertad o multa en caso de negligencia. En la ley que prohíbe el transporte de petróleo en buques noruegos se prevén disposiciones según las cuales los miembros de la tripulación que participan en alguna medida en el proceso de adopción de decisiones respecto del destino pueden recibir penas por violaciones a la ley. En las leyes de Suecia sobre sanciones contra Sudáfrica se imponen a los transgresores penas de hasta dos años de prisión o multa en caso de transgresión premeditada y hasta seis meses de prisión o multa en caso de negligencia. El hecho de que no se presenten informes o se presenten informes falsos respecto de las actividades de las filiales en Sudáfrica está penado con multa, de conformidad con el artículo 13 de la ley pertinente (ley 98 de 1985).

30. Se aplican penas más estrictas a los transgresores de las leyes sobre el embargo de armas pues la naturaleza del delito es más grave ya que estas leyes han tenido su origen en sanciones obligatorias. En la República Federal de Alemania, las infracciones al embargo de armas están penadas con privación de libertad de uno a cinco años; en casos particularmente graves, la condena puede ser de hasta diez años. En el Reino Unido, las transgresiones de la ley de exportación de productos (control), de 1970 (en su forma enmendada, texto presente a contar del 3 de junio de 1985) están penadas con prisión de hasta dos años o multa en caso de condena luego de un proceso; en caso de condena sumaria la pena máxima es una multa de 1.000 libras esterlinas. Sin embargo, ciertas infracciones están penadas únicamente según procedimientos aduaneros, en que la pena máxima es una multa

/...

de 1.000 libras esterlinas. Las infracciones al embargo de armas en el Canadá están penadas con una multa de 25.000 dólares o cinco años de prisión. En Dinamarca, las violaciones a la ley que prohibía la exportación de armas a Sudáfrica estaban inicialmente penadas hasta con tres años de prisión; en virtud del decreto de 14 de junio de 1986 la pena máxima se ha elevado ahora a cuatro años.

E. Alcance de la aplicabilidad

31. Los gobiernos pueden prohibir los vínculos económicos con Sudáfrica sólo en las esferas que controlan directamente, como las industrias paraestatales, o pueden utilizar su autoridad discrecional como compradores en gran escala para boicotear los productos sudafricanos sin prohibir la importación de dichos productos como tales. La decisión del Gobierno de Francia para poner fin a la compra de carbón procedente de Sudáfrica para su empresa paraestatal de electricidad, Electricité de France, es el ejemplo más importante de una medida de este tipo.

32. Se habían hecho a veces algunos intentos para desalentar la importación de productos sudafricanos en ciertas esferas limitadas sin prohibir su importación. En Irlanda, el Departamento de Salud, mediante una circular del Ministro, de fecha 4 de septiembre de 1984, desalentó la compra de productos sudafricanos que se utilizarían en la esfera pertinente, y luego renovó la medida con un recordatorio de fecha 9 de octubre de 1986. Suecia tuvo durante un tiempo una ley (ley 1052 de 1985), que permitía, pero no exigía, que las autoridades provinciales y locales se abstuvieran de comprar productos sudafricanos por razones de solidaridad. Ya se ha sustituido esta disposición por una prohibición general respecto del comercio.

33. En otros casos, el Estado retira el apoyo estructural a determinadas relaciones económicas con Sudáfrica sin prohibirlas totalmente: ello ocurre en los casos en que se han suprimido los créditos a la exportación o se han denegado los descuentos impositivos. Así, aun cuando se permite el comercio con Sudáfrica, el Gobierno en este caso se niega a subvencionar o facilitar dichas actividades.

34. Por último, un Estado puede prohibir a sus ciudadanos que participen en ciertas formas de relaciones económicas con Sudáfrica, en primer lugar, eliminando la disposición jurídica respecto de dicha actividad y luego, disponiendo que la actividad pase a ser un delito punible. En el caso de los Estados que tradicionalmente han mantenido vínculos económicos con Sudáfrica, la tendencia que se presenta con el tiempo es el avance desde las medidas más sencillas mencionadas anteriormente hasta las más rigurosas.

35. Otra característica de las medidas unilaterales se refiere a la rama de la ley nacional en cuyo marco se trata, por ejemplo, relaciones exteriores, comercio, fiscalización financiera, etc. En el cuadro que viene a continuación de la sección IV, donde figuran ejemplos de las diferentes medidas adoptadas por diferentes Estados para prohibir nuevas inversiones en Sudáfrica, se consignan los diversos criterios utilizados para aplicar el mismo tipo de medida.

36. El grado en que las medidas adoptadas contra Sudáfrica se aplican a actos o actividades fuera de la jurisdicción territorial de los gobiernos interesados

/...

determina el alcance externo de dichas medidas, que pueden o no aplicarse a las zonas libres, a los actos de los ciudadanos fuera del territorio nacional o a las actividades de las filiales en otros países.

37. Por ejemplo, el alcance externo de las leyes de los países nórdicos es más amplio respecto de los particulares que de las filiales. Las leyes de Suecia por las que se prohíbe la manipulación comercial de los productos dirigidos a Sudáfrica y procedentes de este país se aplican a las zonas libres y a los depósitos de aduanas. Esta característica de la ley es relativamente rara en las leyes sobre sanciones contra Sudáfrica.

38. Algunas de las disposiciones de la Ley general contra el Apartheid de 1986 en los Estados Unidos tienen un alcance externo bastante amplio. Las disposiciones de la ley en que se utiliza el término "nacionales de los Estados Unidos" se refieren a todas las personas físicas dondequiera se encuentren y a todas las empresas que tienen sus oficinas en los Estados Unidos. El alcance externo de las sanciones impuestas por los Estados Unidos difiere de una sección a otra de la Ley. Así, la sección 5055 de la Ley, por la que se prohíben los préstamos, se aplicaría a los nacionales de los Estados Unidos, incluso los que viven en Sudáfrica o en terceros países, en tanto que la sección 5054, relativa a la exportación de computadoras, no se aplica fuera del territorio de los Estados Unidos. En la sección 5060 relativa a nuevas inversiones figura también el texto que dispone un alcance más amplio. Además, las disposiciones de ley se aplican también a terceros países o a compañías que tienen allí sus oficinas, por lo menos en la medida en que no puedan aprovecharse de las sanciones impuestas por los Estados Unidos. En la Ley se prevé la presentación de demandas contra tales países y compañías ante los tribunales de los Estados Unidos inclusive demandas presentadas por particulares.

F. Sistemas de fiscalización y presentación de informes

39. Algunos Estados han implantado procedimientos y mecanismos para fiscalizar el cumplimiento de las medidas adoptadas y presentar informes al respecto, pero no todas las medidas gubernamentales son objeto de fiscalización y presentación de informes y el alcance y la naturaleza de dichos sistemas es diferente.

40. En Suecia, la Junta de Comercio fiscaliza las actividades de las filiales de las empresas suecas en la medida en que se exige que estas últimas presenten informes al Gobierno de manera regular a fin de cumplir las disposiciones de la prohibición a las nuevas inversiones. Así, en los artículos 7 a 11 y 20 del Decreto 99 de 1985 se exige que las compañías presenten informes detallados de las transacciones de capital entre las empresas matrices y las filiales, y sobre las condiciones de empleo en sus filiales sudafricanas, así como sobre ciertas actividades de éstas. La Junta de Comercio resume estos informes y a su vez prepara un informe anual sobre el tema que se presenta al Parlamento. Tanto los informes que las empresas presentan a la Junta como el informe anual de ésta son documentos de dominio público.

41. Noruega exigía previamente que se informara acerca de los movimientos de los buques desde y hacia Sudáfrica. Sin embargo, se reemplazaron estas disposiciones

/...

por la Ley de 20 de marzo de 1987 en la que se prevé que el Gobierno evalúe el cumplimiento después del primer año de la aplicación de la Ley.

42. En los Estados Unidos, la Oficina de Rendición de Cuentas se encarga ahora de presentar informes sobre el cumplimiento y la situación de la Ley general contra el Apartheid de 1986. Habida cuenta del alcance de la legislación de los Estados Unidos, en el informe anual de la Oficina de Rendición de Cuentas figuran datos sobre las medidas tomadas por otros países. Es éste un caso en que un país fiscaliza efectivamente el cumplimiento de las medidas adoptadas por otros países contra Sudáfrica.

43. El Commonwealth no tiene un sistema especial de fiscalización o presentación de informes, sin embargo, el Comité de Ministros de Relaciones Exteriores del Commonwealth sobre el Africa Meridional ha encargado la realización de estudios que exigirán una considerable fiscalización de las sanciones contra Sudáfrica, inclusive las adoptadas por países que no pertenecen al Commonwealth.

III. PROBLEMAS RELATIVOS A LA APLICACION DE LAS MEDIDAS CONTRA SUDAFRICA

A. Deficiencias de las políticas y la legislación

44. La aplicación de sanciones puede verse afectada por la formulación poco precisa utilizada en la legislación, lo que a veces, hace problemática su aplicación. Una vez formulada una medida en una ley a nivel nacional, existe la posibilidad de que la redacción pueda dar lugar a posibles lagunas. Los importadores y exportadores, habituados a examinar detenidamente los estatutos, pueden identificar y aprovechar dichas lagunas. Ejemplo de ello es el embargo obligatorio de armas contra Sudáfrica. La variedad de objetos que quedan comprendidos en el embargo se define en sentido estricto o amplio en las medidas gubernamentales, con lo que se presentan dificultades, por ejemplo, respecto de la aplicabilidad del embargo al equipo que tiene un "doble fin", es decir, que se puede utilizar con fines militares y no militares.

45. Las medidas voluntarias pueden ser incluso más ineficaces. Así, en algunos casos las importaciones de Sudáfrica y las exportaciones a ese país parecen proceder de terceros países o ciertos tipos de productos prohibidos pueden presentarse en una categoría diferente que no se encuentra prohibida, por ejemplo, el hierro y el acero pueden pasar por chatarra e incluso se pueden importar en aleaciones (véase E/C.10/1988/8, pág. 7). Los términos utilizados en la legislación a menudo dan origen a controversias jurídicas. En la actualidad, está pendiente un litigio en los Estados Unidos acerca de si el hexafluoruro de uranio se ha de considerar "mineral de uranio", que es el que queda comprendido en la ley de los Estados Unidos. Otro importador alega en los tribunales estadounidenses que se puedan permitir ciertos tipos de acero semitratado pues la ley prohíbe sólo el acero en su forma básica.

46. La plena aplicación de la ley puede a veces parecer difícil si no imposible, por otras razones. Algunos países prohíben las exportaciones de equipo para

/...

computadoras que ha de utilizar el ejército o la policía sudafricana. En la mayoría de estos casos, se exige que el comprador haga una declaración en el sentido de que el equipo no se revenderá o pondrá a disposición de las partes que, en el marco de la prohibición, no pueden utilizar dicho equipo. Además de las dificultades que presenta la fiscalización de estas medidas, una declaración de este tipo resulta problemática pues está previsto que las fuerzas de defensa de Sudáfrica requieran dicho equipo en una emergencia. Un comprador sudafricano, incluso si actúa de buena fe, no está precisamente en condiciones de dar seguridades a ese respecto.

B. Mecanismo encargado del cumplimiento y alcance de las medidas

47. Una gran dificultad en la aplicación de las medidas nacionales contra Sudáfrica es que la autoridad encargada de aplicar, fiscalizar, definir o administrar las medidas con frecuencia no es la autoridad que se encarga de los asuntos exteriores del país. A veces aplican este tipo de medidas ministerios técnicos cuyo personal con frecuencia no tiene la misma experiencia en asuntos internacionales. Además, tradicionalmente mantienen relaciones estrechas con los sectores de los medios comerciales directamente afectados por las medidas y es probable que se interesen más en los problemas de éstos y no en los puntos de vista de los funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores. Debido a que estas medidas necesariamente deben adoptar la forma de prohibiciones o restricciones a las relaciones económicas internacionales, las autoridades encargadas de su aplicación pueden considerar que son sólo medidas económicas reglamentarias normales o simples reglamentos aduaneros.

48. El hecho de considerar idénticas las sanciones y los reglamentos aduaneros tiene diversas otras ramificaciones negativas en materia de coordinación y cumplimiento a nivel internacional. Las penas son menos estrictas y la cooperación internacional en la esfera del cumplimiento no está bien desarrollada. El alcance territorial de ese tipo de reglamentos también tiende a ser limitado. Ello puede explicarse en parte por el hecho de que los depósitos de aduana, los puertos libres y otros lugares de este tipo con frecuencia no están comprendidos en el ámbito de esas medidas.

49. Con el tiempo, es posible observar una tendencia hacia la gradual ampliación del alcance externo de las medidas económicas contra Sudáfrica, indudablemente debido a que los gobiernos con frecuencia han visto frustrados sus intentos anteriores con métodos más avanzados de evasión que utilizan en mayor medida operaciones múltiples transfronterizas o extraterritoriales. Las medidas restrictivas con frecuencia no se aplican a los depósitos de aduana, los puertos libres u otras instalaciones de tránsito en el territorio del Estado que aplica la ley, o a las operaciones comerciales de sus nacionales en otros países y a las filiales en el extranjero de empresas que tienen su casa matriz dentro de sus fronteras. En la Ley general contra el Apartheid, aprobada por los Estados Unidos en 1986, se observa que el alcance jurisdiccional externo es sumamente amplio, pues muchas disposiciones se aplican a los nacionales en otros países y a las filiales en el extranjero. Por lo general, las medidas que adoptan los países nórdicos se aplican ampliamente a los nacionales en el extranjero pero no a las filiales en el extranjero.

/...

C. Cuestiones relativas a la coordinación de las medidas

50. Puesto que han variado las circunstancias, la razón de ser y la sincronización de las medidas adoptadas por los distintos Estados, la coordinación de éstas ha sido limitada. Por ejemplo, si bien la importación de carbón de Sudáfrica está prohibida en algunos países, no lo está en otros. Incluso las medidas adoptadas por agrupaciones de países pueden no estar estandarizadas. La aplicación de las medidas definidas de manera amplia que adoptan distintos Estados contra Sudáfrica presenta problemas y oportunidades debido a diferentes estructuras legislativas y tradiciones. Dentro de los 11 meses siguientes a la decisión adoptada por el Consejo de Ministros de la CEE en 1986, cinco Estados miembros promulgaron medidas obligatorias por las que se prohibían nuevas inversiones en Sudáfrica, dos habían adoptado dichas medidas antes de la decisión del Consejo. Otro Estado miembro proyectaba hacerlo 1/. Además, cabe observar que la forma en que se aplicaban dichas medidas difería de un país a otro. Uno había aplicado esas medidas mediante la aprobación y sanción de una ley y otro proyectaba hacerlo así, cuatro lo habían hecho por decreto, cuatro mediante una recomendación o acuerdo no obligatorio y dos no habían adoptado medida alguna. En la CEE ha ocurrido lo mismo con la prohibición de la exportación de petróleo 2/.

D. Avisos anticipados y "acuerdos de caballeros"

51. En los últimos años se han estado utilizando cada vez más medidas de efectos diferidos, que se decretan en un momento y que han de entrar en vigor en una etapa posterior siempre que se cumplan determinadas condiciones. Estas medidas son útiles como advertencias y sirven para preparar a terceras partes interesadas (medios comerciales, importadores y exportadores) para la aplicación de sanciones con todo rigor en una etapa posterior. La Reunión de Jefes de Gobierno del Commonwealth, celebrada en Nassau en octubre de 1985 (véase A/40/817, anexo I), convino en determinadas medidas que entrarían en vigor seis meses después si en el entretanto no se hubiera logrado avanzar hacia el desmantelamiento del apartheid (las medidas entraron en vigor en agosto de 1986). En los países nórdicos, las solicitudes de los gobiernos a los medios comerciales para que disminuyeran su participación en Sudáfrica han precedido a las medidas estatutarias. Aunque tales medidas no son obligatorias, no dejan de tener efecto pues impiden que los medios comerciales sigan teniendo tratos comerciales con Sudáfrica. Pueden también tener ramificaciones en la ley sobre seguro comercial. La Ley general contra el Apartheid de 1986, de los Estados Unidos, contiene una cláusula en virtud de la cual se pondría fin a determinadas sanciones impuestas si se cumplían ciertas condiciones, que efectivamente se especifican en la sección 5061.

52. En determinadas situaciones, cuando un gobierno no está dispuesto a adoptar medidas aplicables desde el punto de vista jurídico contra Sudáfrica, se han utilizado "acuerdos de caballeros" con los medios comerciales. La eficacia de dichos acuerdos depende de las apreciaciones acerca de las intenciones del gobierno y de las relaciones tradicionales entre las autoridades y los medios comerciales.

/...

E. Explotación de las sanciones por parte de terceros

53. Los efectos de las medidas económicas adoptadas contra Sudáfrica han provocado un problema que se deriva del hecho de no aplicar las sanciones de manera uniforme. Los Estados que se han privado voluntariamente de ciertas oportunidades comerciales por solidaridad con la lucha contra el apartheid están creando con ello oportunidades comerciales para otros países que no desean hacerlo así. En un informe presentado a la reunión del Comité de Ministros de Relaciones Exteriores del Commonwealth sobre el Africa Meridional, celebrada en Toronto en agosto de 1988, se reveló que al mismo tiempo que algunos asociados comerciales tradicionales de Sudáfrica habían disminuido su comercio, otros países habían aumentado efectivamente su comercio con ese país durante el año anterior 3/.

54. En tales casos y en circunstancias paralelas, a veces los Estados han convenido voluntariamente en no aprovecharse de una situación creada por la adopción de medidas que no están obligados a cumplir. Algunos Estados han declarado que no permitirían que sus territorios se utilizaran para evadir las medidas adoptadas por otros Estados contra Sudáfrica 4/.

55. En la Ley general contra el Apartheid de 1986, de los Estados Unidos, figuran disposiciones amplias dirigidas a otros países que se benefician del vacío creado por las sanciones impuestas por los Estados Unidos. En una disposición (sección 5082) el Presidente está autorizado aunque no obligado, a limitar las importaciones de países que se benefician de las sanciones impuestas por los Estados Unidos o que las aprovechan desde el punto de vista comercial. Además, la Ley dispone que los nacionales de los Estados Unidos que han resultado perjudicados desde el punto de vista financiero por cumplir las sanciones impuestas por su país, tienen el derecho de entablar demandas en los tribunales estadounidenses contra particulares y empresas de otros países. Permite presentar demandas para recuperar las utilidades perdidas. Ante la falta de normas internacionales generalmente aceptadas, la utilización de medidas preventivas unilaterales para afrontar este problema podría llevar a controversias bilaterales.

IV. CONCLUSIONES

56. Para aplicar medidas restrictivas contra Sudáfrica, algunos Estados han emitido declaraciones de política, en tanto que otros han promulgado medidas legislativas obligatorias. En algunos casos, dicha legislación prevé penas para los transgresores. En el largo plazo, los estatutos formales y explícitos suministran una base para lograr el cumplimiento coordinado a nivel multilateral y llegar a la estandarización, aunque no tienen que promulgarse concretamente en respuesta a recomendaciones de la Asamblea General. El requisito básico es que los actos mencionados en las resoluciones pertinentes se consideren en último término delitos punibles y no solamente actos inconvenientes. Los diferentes criterios que utilizan los Estados en la aplicación de medidas coercitivas contra Sudáfrica, la diversidad del grado de coerción, los diferentes ámbitos de aplicabilidad a nivel interno y externo y la falta de definiciones estandarizadas de las partidas o esferas de que se trata tienden a debilitar el efecto de las medidas y a crear lagunas que se pueden utilizar para eludir sanciones.

/...

57. Aunque gran parte de las medidas examinadas se ha tomado después de los llamamientos formulados por la Asamblea General y otros órganos de las Naciones Unidas, así como por foros internacionales, en las medidas adoptadas por los Estados se mencionan rara vez dichas decisiones, recomendaciones o llamamientos. Este hecho también puede haber menoscabado la base jurídica y práctica para lograr el cumplimiento a nivel internacional en el ámbito de las Naciones Unidas. La relativa falta de participación de los sectores gubernamentales encargados de las relaciones exteriores y la falta de recursos que se han de interponer ante la rama de la ley que regula las relaciones exteriores han tenido también un efecto análogo. Las posibilidades de cooperación intergubernamental en la esfera del cumplimiento se ven debilitadas pues diferentes países pueden considerar la misma medida en el marco de las disposiciones de diferentes ramas del derecho y bajo la supervisión de diferentes autoridades gubernamentales.

58. Las medidas comerciales restrictivas contra Sudáfrica se han limitado hasta ahora casi exclusivamente al comercio de productos básicos y no al de servicios. Sin embargo, en las medidas adoptadas más recientemente por los países nórdicos y los Estados Unidos se han incluido los servicios. Además, en casos particulares, en las prohibiciones de nuevas inversiones se han incluido ciertas formas de arrendamiento (como en el caso de los países nórdicos) o incluso los préstamos a largo plazo (como en el caso de las medidas adoptadas por los Estados Unidos y la CEE) puesto que se considera que estos últimos son de hecho formas de inversión. Estas tendencias pueden deberse a que algunos gobiernos se han percatado de que las medidas tomadas previamente se eludían con demasiada facilidad al no haberse previsto estas disposiciones. Pueden también reflejar las tendencias contemporáneas en la legislación normativa económica general.

59. Las medidas promulgadas por los Estados sobre la base de decisiones conjuntas de grupos u organizaciones intergubernamentales son especialmente eficaces porque eliminan de manera simultánea grandes zonas comerciales o geográficas como asociados comerciales para Sudáfrica. Dichas zonas son a menudo subsistemas coherentes de comercio o cooperación económica en la economía mundial. La evasión de este tipo de medidas resulta más difícil pues la estrategia de evasión utilizada de inmediato, es decir, tratar de desviar el comercio a través de un Estado vecino o un Estado con vínculos comerciales similares, ya ha pasado a ser imposible en este caso.

60. Por último, el debilitamiento de las sanciones por los países que aprovechan el vacío económico creado por las medidas adoptadas por otros países es una cuestión que suscita gran preocupación. Este problema se presenta en situaciones en que las sanciones no se aplican universalmente o cuando no se han desarrollado todavía principios y procedimientos internacionalmente aceptados.

/...

Cuadro

Prohibición de nuevas inversiones en Sudáfrica: ejemplo de
diferentes medidas adoptadas por diferentes Estados

<u>País</u>	<u>Fecha de promulgación</u>	<u>Forma de estatuto/ nivel de decisión</u>	<u>Rama aplicable de la ley</u>	<u>Funcionario gubernamental encargado de la fiscalización</u>
Dinamarca	29 mayo 1965	Ley del Parlamento	Relaciones Exteriores/ comercio	Ministro de Industria
España	5 junio 1967	Decreto real	Comercio exterior	Ministro de Economía e Industria (debe informar al Ministro de Asuntos Exteriores de ciertos aspectos de la medida)
Estados Unidos de América	2 octubre 1966	Ley del Congreso y posteriormente Decreto Ley	Relaciones Exteriores e Intercambio (Título 22 del Código de los Estados Unidos)	Ministro de Hacienda
Francia	24 julio 1965	Decreto	Control de transferencias de capital	Ministro de Economía, Finanzas y Presupuesto
Irlanda	Noviembre 1966	Orden ministerial	Control de transferencias de capital	Banco Central
Japón	Septiembre 1969	Decisión del Gobierno		Ministro de Finanzas
Suecia	7 junio 1979	Ley del Parlamento y posteriormente Decreto Gubernamental	Comercio exterior	Ministro de Comercio Exterior y Junta Nacional de Comercio

/...

Notas

1/ Documentos de sesión del Parlamento Europeo, Serie A, Documento A 2-151/87. Informe elaborado en nombre del Comité de Relaciones Económicas Externas sobre la aplicación de sanciones económicas contra la República de Sudáfrica por los Estados miembros de la Comunidad, Relatora: Sra. Barbara Simons, 2 de octubre de 1987.

2/ En la aplicación de las decisiones para imponer y posteriormente ampliar la prohibición a las exportaciones de petróleo adoptadas por la CEE se observaron las mismas diferencias en las medidas adoptadas a nivel nacional. La decisión inicial de los Ministros de Relaciones Exteriores adoptada el 10 de septiembre de 1985 se aplicaba sólo al petróleo producido por la CEE y no comprendía los productos derivados. La decisión de fecha 31 de enero de 1986 comprendía el petróleo que ya se había introducido en la zona comercial de la comunidad, pero todavía no incluía el petróleo en depósitos de aduanas. Sin embargo, algunos países han incluido los productos derivados aunque todavía no se ha uniformado la variedad de dichos productos.

3/ Secretaría del Commonwealth, "Statistics on Trade with South Africa", News Release, Londres, 2 de agosto de 1988.

4/ Por ejemplo, Israel, véase A/42/22/Add.1-S/19217/Add.1, anexo y Suiza, véase la declaración relativa a Sudáfrica formulada por el Sr. Achille Casanova, Vicecanciller de la Confederación, 23 de septiembre de 1986.

ANEXO*

Medidas económicas adoptadas contra Sudáfrica

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCION	1	20
II. RESTRICCIONES AL COMERCIO DE PRODUCTOS BASICOS	2 - 29	20
A. Exportaciones a Sudáfrica	3 - 14	20
1. Exportaciones de petróleo a Sudáfrica	3 - 7	20
2. Exportaciones de equipo de computación	8 - 13	21
3. Productos exentos de prohibiciones de exportación	14	22
B. Importaciones de Sudáfrica	15 - 29	23
1. Importaciones de carbón de Sudáfrica	15 - 20	23
2. Importaciones de oro y otros minerales	21 - 23	24
3. Importaciones de productos manufacturados en general	24 - 25	24
4. Importaciones de productos agrícolas	26 - 28	25
5. Productos exentos de la prohibición sobre las importaciones	29	25
III. PROHIBICIONES RELATIVAS A LAS CORRIENTES FINANCIERAS Y LOS SERVICIOS	30 - 58	25
A. Inversiones directas de capital	31 - 39	26
B. Préstamos y créditos	40 - 46	27
C. Financiación y promoción de exportaciones e importaciones	47 - 51	29

* Este anexo fue preparado por el Sr. Paul Conlon, Consultor del Centro
contra el Apartheid.

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
D. Inversiones no directas en Sudáfrica	52 - 55	30
E. Acuerdos de doble tributación y cuentas bancarias ..	56 - 58	30
IV. RESTRICCIONES A LA COMERCIALIZACION O LA TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIA	59 - 64	31
A. Patentes, licencias y derechos de fabricación	59 - 61	31
B. Datos y programas de computación	62 - 64	31
V. RESTRICCIONES AL INTERCAMBIO DE OTROS SERVICIOS	65 - 74	32
A. Transportes	65 - 70	32
B. Turismo	71	33
C. Prestación de servicios	72 - 74	33

I. INTRODUCCION

1. En este anexo se describen e ilustran medidas restrictivas adoptadas en su mayor parte por los copartícipes comerciales tradicionales de Sudáfrica, en la esfera de los productos básicos, las corrientes financieras, incluidas las inversiones directas y las transferencias de tecnología, y en otros tipos de intercambio y bajo otros términos. El análisis de las medidas adoptadas no es exhaustivo, ni abarca las variaciones y ajustes más recientes de dichas medidas. Se indican en forma sucinta los tipos de medidas adoptadas y se destacan las diferencias entre ellas.

II. RESTRICCIONES AL COMERCIO DE PRODUCTOS BASICOS

2. Dado que varios Estados Miembros han prohibido totalmente todo comercio con Sudáfrica, en esos países son superfluas las prohibiciones relativas a productos concretos. Los países nórdicos, por ejemplo, han impuesto prohibiciones comerciales generales y lo propio han hecho los países socialistas, donde el comercio exterior sólo es posible con el permiso de las autoridades correspondientes. Dado que no se otorgan permisos de ese tipo, el comercio es en consecuencia imposible e ilegal. Una gran cantidad de países, en particular países no alineados, tradicionalmente han evitado todo comercio con Sudáfrica, aun cuando raramente hay leyes vigentes que lo prohíban expresamente. Uno de los casos más antiguos que se hayan registrado de una prohibición comercial explícita con respecto a Sudáfrica es el de Barbados, que mediante la ley 1960 sobre prohibición de la importación y la exportación de productos (Unión Sudafricana), interrumpió efectivamente los lazos comerciales con ese país a partir del 1° de septiembre de 1960. Otro ejemplo de medidas adoptadas tempranamente por países no alineados es el de Argelia, que en 1964 prohibió las exportaciones de todo producto argelino a Sudáfrica. El ejemplo más reciente es el de Islandia, cuya Ley No. 67/1988 por la que se prohíbe todo comercio con Sudáfrica y Namibia entró en vigor el 29 de mayo de 1988.

A. Exportaciones a Sudáfrica

1. Exportaciones de petróleo a Sudáfrica

3. La Asamblea General ha asignado gran importancia a esta medida que por resolución 41/35 F de 10 de noviembre de 1986, creó un Grupo Intergubernamental encargado de vigilar el abastecimiento y el transporte de petróleo y productos derivados a Sudáfrica. Este es el único caso de creación por la Asamblea de un grupo intergubernamental encargado de vigilar la aplicación de medidas y sanciones no obligatorias. El Grupo Intergubernamental informó a la Asamblea en su cuadragésimo segundo período de sesiones sobre las actividades realizadas en su primer año de existencia de sesiones a/.

4. Varios países han adoptado medidas contra la exportación de petróleo a Sudáfrica. La Organización de los Países Arabes Exportadores de Petróleo (OPAEP) ha prohibido la exportación a Sudáfrica del petróleo de sus miembros a partir de 1973. La prohibición de la exportación de petróleo también está impuesta por una ley en Argelia (ley 64/167 de 8 de junio de 1964, artículo 2), por la que se

/...

prohibieron todas las exportaciones a Sudáfrica. En Noruega existe un "acuerdo de caballeros" que originariamente impidió el envío de petróleo noruego a Sudáfrica y que más tarde fue reemplazado por una ley expresa, de fecha 10 de junio de 1986; en la actualidad, en reemplazo de esa ley hay una prohibición general de exportaciones. La Ley general de los Estados Unidos contra el apartheid, de 1986 (sección 5071) prohíbe "las exportaciones de petróleo crudo y productos derivados" a Sudáfrica.

5. El 10 de septiembre de 1985, los ministros de relaciones exteriores de la CEE decidieron recomendar que se prohibiera la exportación a Sudáfrica de petróleo producido en la CEE. Un país, el Reino Unido, exporta petróleo sólo a países que son partes en el Acuerdo del Organismo Internacional de la Energía, con lo que queda excluida Sudáfrica. El 31 de enero de 1986 se amplió la prohibición para incluir al petróleo crudo no producido en la CEE, aun cuando no incluía al petróleo depositado bajo fianza en aduanas dentro del territorio de la CEE. Ninguna de esas medidas prohibía la exportación de productos de refinación. En los Países Bajos existía originariamente un "acuerdo de caballeros" que impedía la exportación a Sudáfrica de petróleo extraído por este país en el Mar del Norte b/. Más tarde, esta disposición fue incorporada en el Decreto sobre importaciones y exportaciones a Sudáfrica de fecha 14 de agosto de 1986 y se aplica sólo al petróleo crudo. Las exportaciones de petróleo desde Luxemburgo han estado sujetas a normas sobre concesión de permisos desde el 27 de noviembre de 1986. Una decisión del Ministerio de Comercio de Grecia (13 de febrero de 1986) prohibió las exportaciones de petróleo crudo griego a Sudáfrica, y en Italia no se conceden permisos para esas exportaciones. En Francia, la exportación de petróleo crudo y derivados fue prohibida en 1986 (artículo 1 del Decreto 86-34 de 9 de enero de 1986). En 1986, Bélgica prohibió la exportación de petróleo y productos de refinación a Sudáfrica (artículo 1 de la Orden ministerial de 28 de noviembre de 1986).

6. Australia prohibió la exportación a Sudáfrica de petróleo o sus derivados por decisión de fecha 19 de agosto de 1985. Más tarde ese mismo año, en la reunión de Jefes de Gobierno del Commonwealth celebrada en Nassau se convino en prohibir la exportación de petróleo a Sudáfrica.

7. El Brasil prohibió las exportaciones de petróleo a Sudáfrica mediante un decreto presidencial (9 de agosto de 1985, secc. 2); la prohibición incluía a los productos de refinación y también las exportaciones a Namibia. La Argentina no autoriza la exportación o el transporte de petróleo destinado a Sudáfrica o Namibia c/. Por decisión gubernamental de 16 de septiembre de 1987, Israel prohibió "la venta o la transferencia de petróleo y productos derivados" a Sudáfrica.

2. Exportaciones de equipo de computación

8. A partir de 1985 las exportaciones a Sudáfrica de equipo de computación de muchos países han quedado explícitamente restringidas, debido principalmente a la posibilidad de que dicho equipo sea utilizado por la policía y el ejército de Sudáfrica. Sin embargo, el alcance de estas restricciones varía mucho. En pocos casos se incluyen en esas medidas los programas y documentos de computación. La aplicación a menudo se hace difícil debido a que hay pocos productores de equipo de computación pero muchos revendedores.

/...

9. En 1985, por orden del Poder Ejecutivo los Estados Unidos prohibieron las exportaciones de computadoras a los organismos del Gobierno sudafricano encargados de aplicar el apartheid. Esta prohibición se incorporó posteriormente en la sección 5054 de la Ley general contra el apartheid de 1986.

10. En las disposiciones de la CEE no se especificaban originariamente las computadoras, pero la decisión de los Ministros de Relaciones Exteriores de 10 de septiembre de 1985 incluyó "equipo de índole delicada" utilizado por la policía y las fuerzas armadas, y se interpretó en términos generales que ello incluía a las computadoras. Entre los países de la CEE, Francia, los Países Bajos e Irlanda pusieron en vigor reglamentaciones expresas al respecto. En Francia, el Decreto 86-34 de 9 de enero de 1986 estipulaba la obligación de obtener permiso en relación con materiales "que probablemente serían utilizados con fines de mantenimiento del orden". En los Países Bajos, el Decreto sobre importaciones y exportaciones a Sudáfrica (14 de agosto de 1986, apéndice E) incluye concretamente al equipo de computación entre los artículos cuya exportación está prohibida. Irlanda no otorga permisos para exportar equipo de computación a Sudáfrica, a menos que el destinatario sudafricano garantice que los productos en cuestión no se destinan a las fuerzas de seguridad de Sudáfrica d/.

11. Los Jefes de Gobierno del Commonwealth, en su reunión celebrada en Nassau en octubre de 1985, convinieron en prohibir la exportación de computadoras para su utilización por las fuerzas armadas y la policía de Sudáfrica. Australia ya había prohibido la exportación de equipo de computación el 19 de agosto de 1985 (véase A/40/817, anexo I). Nueva Zelanda aprobó una medida similar el 14 de octubre de 1985, cuando el Ministro de Aduanas canceló la autorización para efectuar nuevas exportaciones de ese material a Sudáfrica.

12. En el Canadá, hasta hace poco se denegaron permisos de exportación para artículos incluidos en los grupos 3 a 8 y 10 de la lista de control de exportaciones, cuando el destinatario de esos productos era el Gobierno sudafricano o algún organismo de éste, salvo los artículos médicos, cuyos propósitos son humanitarios y que tienen por objeto salvar vidas. Los permisos para las exportaciones de los mismos productos por el sector privado requerían una declaración del usuario final en el sentido de que dichos productos no serían destinados a las fuerzas armadas o la policía ni serían transferidos al Gobierno de Sudáfrica o a sus organismos; en caso de duda, la ley estipulaba que las autoridades debían analizar las solicitudes. Por otra parte, el 26 de septiembre de 1988, el Gobierno del Canadá extendió también al sector privado de Sudáfrica la prohibición relativa a la exportación de productos de alta complejidad tecnológica e/.

13. Por decisión gubernamental de 13 de septiembre de 1985, Austria prohibió las exportaciones de equipo de computación para su utilización por el ejército y la policía de Sudáfrica.

3. Productos exentos de prohibiciones de exportación

14. Algunos productos están exentos de prohibiciones de exportación por motivos humanitarios o debido a que contribuyen a aliviar el opresivo destino de las víctimas del apartheid o a socavar este régimen. Un caso en que se hicieron

/...

similares excepciones, en particular con respecto a los suministros médicos, es el de las sanciones adoptadas por la comunidad internacional contra Rodesia del Sur. Al respecto, Noruega excluye "los medicamentos o el equipo con fines médicos, los productos para noticias, los materiales impresos o los registros electrónicos auditivos o visuales" (párr. 4, secc. 1, Ley noruega de 20 de marzo de 1987 por la que se prohíbe el comercio con Sudáfrica). Las leyes de Dinamarca eximen a los productos "con fines exclusivamente médicos", y la Ordenanza sueca que prohíbe el comercio con Sudáfrica y Namibia (Ordenanza 477 de 1987), dispone en su artículo 1 exenciones respecto de "publicaciones y material de noticias, productos para su utilización con fines religiosos y para prestar asistencia humanitaria, y productos utilizados con fines médicos".

B. Importaciones de Sudáfrica

1. Importaciones de carbón de Sudáfrica

15. Dado que en los últimos años la producción sudafricana de carbón ha aumentado rápidamente y en vista de que el carbón ha pasado a ocupar el segundo lugar por orden de importancia, después del oro, en los ingresos del país por concepto de exportaciones, en los últimos dos años varios países han centrado sus medidas en la prohibición de las importaciones de carbón sudafricano. Australia, el Canadá, Dinamarca, los Estados Unidos, Noruega, Nueva Zelandia, y Suecia han prohibido las importaciones de carbón de Sudáfrica.

16. En noviembre de 1985, el Gobierno de Francia decidió que no se iban a renovar los contratos de aprovisionamiento de carbón sudafricano existentes suscritos por la empresa nacional de electricidad, Electricité de France. Los embarcos de carbón sudafricano en virtud de contratos existentes continuaron hasta comienzos de 1987.

17. Los Jefes de Gobierno del Commonwealth, en la reunión celebrada en Londres en agosto de 1986, convinieron en prohibir las importaciones de carbón sudafricano, pero el Reino Unido no se sumó a este acuerdo. El Japón anunció que estaba congelando en los niveles existentes las importaciones de carbón sudafricano. Tanto el Reino Unido como el Japón han declarado que respetarán la prohibición de la CEE sobre importaciones de carbón, pero la CEE no ha tratado este tema en lo que va del año.

18. Sudáfrica pudo compensar parcialmente el efecto de esas sanciones intensificando sus exportaciones de carbón al Lejano Oriente, y mediante el aumento de sus ventas de carbón a los países europeos que anteriormente habían importado pocas cantidades de carbón. No obstante, la pérdida de los mercados de carbón en Dinamarca, los Estados Unidos, Francia y el Commonwealth a partir de 1985-1986 costó a Sudáfrica unos 10,7 millones de toneladas anuales en exportaciones de carbón, o cerca del 24% del total de dichas exportaciones.

19. La pronunciada disminución de las exportaciones de carbón sudafricano (desde un máximo de aproximadamente 45 millones de toneladas en 1985 hasta unos 38 millones de toneladas en 1987) ha sido consecuencia de las sanciones así como de otros factores económicos f/. En marzo de 1987, las autoridades sudafricanas declararon que las exportaciones de carbón eran un secreto de Estado y dejaron de

/...

publicar las cifras relativas al comercio de carbón. Para los principales importadores de carbón sudafricano, véase el cuadro 1 al final del anexo.

20. En la segunda reunión del Comité de Ministros de Relaciones Exteriores del Commonwealth sobre el Africa meridional, celebrada en Toronto en agosto de 1988, se indicó que la prohibición de importaciones de carbón era una meta prioritaria de su campaña en pro de la aplicación de sanciones más rigurosas y eficaces (véase A/43/544, anexo I).

2. Importaciones de oro y otros minerales

21. Habida cuenta de sus funciones en las finanzas internacionales, la prohibición de la importación de lingotes de oro de Sudáfrica ha seguido excediendo el alcance de las sanciones g/. No obstante, actualmente muchos países prohíben la importación de monedas de oro de Sudáfrica, en especial krugerrand. Por ejemplo, Suecia y Australia prohibieron la importación de krugerrand en 1985; los Estados Unidos, la CEE y Austria, en 1986. Canadá, en una disposición de fecha 6 de julio de 1985, desalentó pero no prohibió la importación de monedas de oro de Sudáfrica.

22. Se considera que muchos minerales sudafricanos son de importancia estratégica para algunos países industrializados, dado que las existencias fuera de Sudáfrica son limitadas. No obstante, en las medidas para la imposición de sanciones se han incluido algunos minerales de suministro limitado.

23. En el caso de los países nórdicos, está prohibida la importación de minerales sudafricanos como tales, aun cuando pueden permitirse excepciones previo permiso especial. En los Estados Unidos, la sección 5059 de la Ley general contra el apartheid prohíbe las importaciones de uranio. Australia, el Canadá, Francia y Nueva Zelandia también prohíben la importación de minerales.

3. Importaciones de productos manufacturados en general

24. De las manufacturas sudafricanas, en algunos países se han prohibido las importaciones de hierro, acero y textiles. A partir de 1986, la sección 5070 de la Ley general contra el apartheid prohíbe la importación de hierro y acero a los Estados Unidos. Por decisión del Consejo de Ministros de la CEE (86/459 de 16 de septiembre de 1986), se prohibió la importación de ciertos tipos de hierro y acero (en su mayor parte, hierro en lingotes y lingotes de fundición, además de chatarra, barras semiterminadas, varillas y láminas) h/.

25. El 19 de septiembre de 1986, el Japón prohibió las importaciones de hierro y acero. Por decisión gubernamental de 16 de septiembre de 1987, Israel se comprometió a mantener las importaciones de hierro y acero a los niveles existentes a la sazón. Los Estados Unidos también prohíben la importación de textiles (Ley general contra el apartheid, sección 5059 [a] [4]).

/...

4. Importaciones de productos agrícolas

26. Varios países han prohibido la importación de productos agrícolas sudafricanos, pero esta restricción normalmente abarca frutas y verduras y no incluye al vino, que es un importante producto sudafricano de exportación. La persistencia de prácticas laborales no libres en el sector agrícola de Sudáfrica ha sido citada por los gobiernos en algunos casos como justificación para esa medida.

27. Durante algún tiempo, rigió en Suecia una ley especial por la que se prohibía la importación de productos agrícolas de Sudáfrica (Ley 1050 de 1985), pero ésta ha sido reemplazada ahora por una prohibición comercial general. En los demás países nórdicos, las prohibiciones comerciales generales han tenido el mismo efecto. En los Estados Unidos, la Ley general contra el apartheid de 1986 prohíbe la importación de productos agrícolas y también la de azúcar (secciones 5069 y 5073). Irlanda prohibió todas las importaciones agrícolas sudafricanas a partir del 1° de octubre de 1986 i/. El Ministerio de Agricultura tiene la facultad de determinar el origen de los productos agrícolas en caso de duda.

28. En la reunión de Jefes de Gobierno del Commonwealth celebrada en Nassau el 20 de octubre de 1985, se incluyó la prohibición sobre la importación de productos agrícolas en una lista de medidas que debían ponerse en vigor al cabo de seis meses si no había progresos sustanciales hacia la eliminación del apartheid (véase A/40/817, anexo I). En una reunión posterior celebrada en Londres el 5 de agosto de 1986, los países del Commonwealth, con la excepción del Reino Unido, convinieron en prohibir la importación de productos agrícolas de Sudáfrica.

5. Productos exentos de la prohibición sobre las importaciones

29. Algunos minerales que escasean y que sólo pueden ser obtenidos en Sudáfrica pueden a veces quedar exentos de las restricciones a la importación, aun cuando los países nórdicos logran el mismo propósito otorgando a cada compañía el derecho de solicitar una exención. Las leyes de los Estados Unidos eximen a los minerales estratégicos para los que no se dispone de sustitutos o de suministros nacionales asegurados (Ley general contra el apartheid, sección 5053 [a] [2]). La Ley no define esos minerales; en cambio, el Poder Ejecutivo tiene la facultad de preparar una lista de ellos y, si la situación de los suministros cambia, es posible agregar o retirar de la lista los minerales que corresponda.

III. PROHIBICIONES RELATIVAS A LAS CORRIENTES FINANCIERAS Y LOS SERVICIOS

30. A diferencia de las restricciones comerciales sobre los productos básicos, las prohibiciones relativas a las corrientes financieras y los servicios, como medidas económicas contra Sudáfrica, plantean menos problemas debido a que no hay tratados o acuerdos internacionales importantes como el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) que estipulen el libre comercio en materia de capitales y servicios financieros. Además, la inversión en países extranjeros entraña la exportación de capital y muchos países han aplicado tradicionalmente restricciones a las transferencias monetarias hacia el exterior.

/...

A. Inversiones directas de capital

31. Actualmente, las restricciones a las inversiones directas en Sudáfrica se cuentan entre las medidas económicas más comunes adoptadas por los gobiernos en la esfera de las inversiones directas de capital. El alcance y la modalidad de las restricciones varían ampliamente.
32. Ya en 1969, el Japón había prohibido las inversiones directas en Sudáfrica. En consecuencia, no hay filiales de compañías japonesas en Sudáfrica y Namibia.
33. Poco después de la recomendación formulada por sus Ministros de Relaciones Exteriores en 1978, los países nórdicos aprobaron medidas pertinentes, aun cuando todas ellas ya han sido reemplazadas por medidas más avanzadas que se pusieron en vigor posteriormente. En virtud de estas medidas se prohíben las nuevas inversiones, si bien no se requieren las desinversiones lisas y llanas. Las medidas adoptadas posteriormente por otros países han tendido a ajustarse a los mismos principios generales.
34. Suecia prohibió las nuevas inversiones mediante leyes y decretos (Leyes 98 y 99 de 1985) que entraron en vigor el 1º de julio de 1985. En ellos se definieron las nuevas inversiones de manera bastante rigurosa mediante la inclusión del arriendo de equipo de capital, pero se previeron excepciones similares a las mencionadas más adelante en relación con la CEE. Una prohibición similar fue impuesta por Finlandia en los párrafos 1 y 2 de la Ley 1105 de 1985, y por Noruega en el párrafo 4 c) de la Ley de 20 de marzo de 1987, que también prevé la inversión en forma de arriendo. Originalmente, Noruega había prohibido las nuevas inversiones denegando los permisos necesarios, de conformidad con una Ley de 14 de julio de 1950 en la que se estipulan dichos permisos para las transferencias de bienes de capital.
35. En los Estados Unidos, la sección 5060 de la Ley general contra el apartheid prohíbe las nuevas inversiones, definidas en la sección 5001 como la aportación de fondos u otros bienes o la asunción de compromisos al respecto y la concesión de préstamos o el otorgamiento de otro tipo de crédito. La Ley no abarca la reinversión de los beneficios ni los gastos en que se incurre para dar cumplimiento al Código de conducta, dado que las operaciones de filiales de empresas estadounidenses no son consideradas inversiones según esta Ley. En la sección 5066 del mismo título se prohíbe la utilización de fondos públicos para la promoción de inversiones en Sudáfrica.
36. En la reunión del Consejo de Ministros de la CEE celebrada el 27 de octubre de 1986 se decidió suspender las nuevas inversiones directas en Sudáfrica por personas naturales o jurídicas residentes en la Comunidad (Decisión 517 de 1986). Se definió a la inversión directa como el establecimiento o la adquisición de filiales o empresas, el aumento de la participación en iniciativas nuevas o existentes, así como los préstamos a largo plazo (más de cinco años). Se permitía el mantenimiento de la "actividad económica existente" de inversiones ya realizadas. Se prevén exenciones en relación con nuevas inversiones en "sectores de capacitación, salud y social", es decir, para el mejoramiento del destino de los empleados negros. La Decisión 86/517 no se aplica a Namibia. Dinamarca ya había prohibido las nuevas inversiones en junio de 1985, mediante una Ley que incluía a Namibia y también abarcaba el arriendo de bienes de capital como forma de

/...

inversión. Francia, por Ley y Decreto de 27 de julio de 1985, había suspendido las nuevas inversiones e impuesto como requisito que se obtuviera permiso. Mediante el Real Decreto 744/1987 de 5 de junio de 1987, España puso en vigor la decisión de la CEE con casi el mismo texto y agregó varias excepciones (párrafo 7 del Real Decreto 2374/1986 de 7 de noviembre de 1986). Italia ha hecho lo propio mediante el Decreto No. 9 de 13 de enero de 1987. Dado que la legislación irlandesa requiere que se obtenga el permiso del Banco Central para esas inversiones, a fin de aplicar la medida el Gobierno impartió al Banco instrucciones de que no otorgara esos permisos en el futuro. En la República Federal de Alemania, la medida fue puesta en práctica mediante un "acuerdo de caballeros" no obligatorio sobre las nuevas inversiones. Luxemburgo formuló una directiva no obligatoria sobre el tema. El Gobierno del Reino Unido publicó una "recomendación para su cumplimiento por la industria", en la que incorporaba la prohibición de la CEE.

37. En la Reunión de Jefes de Gobierno del Commonwealth celebrada en Nassau en octubre de 1985 se recomendó que se prohibieran las nuevas inversiones o la reinversión de los beneficios, en caso de que no se lograra ningún adelanto hacia la eliminación del apartheid al cabo de seis meses (véase A/40/817, anexo I). La cuestión fue considerada nuevamente en la Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores celebrada en Londres el 5 de agosto de 1986, en la cual se convino que debía ponerse en vigor la prohibición, pero en esa reunión el Reino Unido sólo aceptó una prohibición voluntaria. Anteriormente, Australia había prohibido las nuevas inversiones por parte de autoridades gubernamentales o públicas de Australia mediante Decisión de 19 de agosto de 1985 (véase A/40/565-S/17411, anexo).

38. El Gobierno de Austria prohibió las inversiones por decisiones de fechas 13 de septiembre de 1985 y 7 de octubre de 1986. Por Decisión de fecha 16 de septiembre de 1987, el Gobierno de Israel prohibió las nuevas inversiones y citó como elemento de referencia la prohibición de la CEE; pero previó excepciones, supeditadas al acuerdo concurrente del Ministro de Relaciones Exteriores y el Ministro de Comercio con el Banco Central.

39. La característica común a todas esas leyes es que permiten los niveles existentes de inversión pero prohíben las nuevas inversiones en forma de nueva aportación de capitales o transferencia de éstos, o a la expansión de las actividades económicas. Esas leyes, en su mayoría, permiten la reinversión de los beneficios obtenidos en Sudáfrica, así como algunas excepciones en relación con actividades humanitarias o contrarias al apartheid. Además, las leyes de los países nórdicos prevén concretamente el arriendo de equipo de capital a largo plazo como forma de inversión. Las medidas adoptadas por los Estados Unidos y la CEE también incluyen ciertos tipos de préstamos. A veces se han criticado las disposiciones que posibilitan reinvertir los beneficios obtenidos en Sudáfrica y se ha indicado que violan el espíritu de la prohibición sobre nuevas inversiones (véase E/C.10/1988/8, pág. 7).

B. Préstamos y créditos

40. Originariamente, muchos países se limitaron a prohibir los préstamos al Gobierno de Sudáfrica y sus organismos paraestatales o a prohibir la concesión de créditos a la exportación garantizados para el comercio con Sudáfrica. Esas prohibiciones se ampliaron gradualmente para incluir créditos privados a prestatarios sudafricanos particulares.

/...

41. En el caso de Dinamarca, Noruega y Suecia, la prohibición de efectuar préstamos y otorgar créditos deriva de la legislación que restringe las inversiones. Finlandia también prohíbe los préstamos a Sudáfrica (párrafo 3 de la Ley 1104 de 1985). Noruega prohíbe a toda persona o institución con domicilio en el país conceder préstamos a un beneficiario en Sudáfrica o Namibia (párrafo 4 [d] de la Ley de 20 de marzo de 1987). En la reunión de los Ministros de Relaciones Exteriores de los Países Nórdicos celebrada el 18 de octubre de 1985 se convino en prohibir los préstamos a Sudáfrica y también requerir a los participantes que se abstuvieran de participar en la concesión en cualesquiera préstamos internacionales a Sudáfrica.

42. En la Orden 12532 del Poder Ejecutivo de los Estados Unidos, de fecha 9 de septiembre de 1985, se prohíben los préstamos de los Estados Unidos al Gobierno de Sudáfrica o sus organismos, y se prevén ciertas excepciones relativas a préstamos otorgados antes de la aprobación de la Orden o relacionados con la educación o la vivienda. En 1986 esta disposición fue incorporada a la Ley general contra el apartheid, sección 5055, en la que se permitían créditos comerciales a corto plazo. En la sección 5060 se prohibieron también todos los préstamos al sector privado. No obstante, las leyes de los Estados Unidos prevén exenciones para préstamos destinados a "educación, vivienda y actividades humanitarias" (sección 5055 [b] [1]). Es interesante señalar que si bien originariamente en la Orden del Poder Ejecutivo 12532 se habían prohibido los préstamos concedidos por "instituciones financieras en los Estados Unidos", en la Ley general contra el apartheid de 1986 se prohíbe incluso a los ciudadanos de los Estados Unidos, independientemente de cuál sea su domicilio, la concesión de préstamos en efectivo a beneficiarios sudafricanos.

43. Según las leyes de la CEE, se considera que los préstamos a largo plazo (más de cinco años) son instrumentos de conformidad con la Decisión 86/517 del 27 de octubre de 1986. Lo mismo puede decirse del Decreto No. 9 de Italia, de 13 de enero de 1987, por el que se prohíben las nuevas inversiones.

44. El Japón prohibió por primera vez los préstamos a Sudáfrica en 1974, pero en vista de que la redacción de las disposiciones era manifiestamente débil, a medida que fue pasando el tiempo se fue interpretando que no era obligatoria. Posteriormente, el Gobierno del Japón renovó sus llamamientos a los bancos para que se abstuvieran de conceder préstamos en efectivo al Gobierno de Sudáfrica. Por decisión gubernamental de 16 de septiembre de 1987, Israel prohibió la concesión de préstamos a Sudáfrica por parte del Gobierno.

45. En la reunión de Jefes de Gobierno del Commonwealth celebrada en Nassau en octubre de 1985 se acordó que se pondría fin a todos los préstamos oficiales al Gobierno de Sudáfrica o a sus organismos y se recomendó a otros gobiernos que hicieran lo propio. En la reunión del Commonwealth celebrada en Londres el 5 de agosto de 1986 los participantes (con la excepción del Reino Unido) convinieron en extender esta medida a todos los préstamos bancarios concedidos a acreedores sudafricanos privados o públicos. Ya el 19 de agosto de 1985, el Gobierno de Australia había pedido a los bancos que suspendieran los préstamos y créditos de Sudáfrica. También en 1985, el Gobierno del Canadá había pedido a los bancos que prohibieran los préstamos a organismos del Gobierno sudafricano. En 1986, el Gobierno de Canadá impuso una prohibición voluntaria a la concesión de nuevos préstamos por parte de los bancos canadienses y, más recientemente, los persuadió de no aumentar los créditos comerciales j/.

/...

46. El Comité de Ministros de Relaciones Exteriores del Commonwealth sobre el Africa meridional, en una reunión celebrada en Lusaka los días 1º y 2 de febrero de 1988, decidió encomendar la realización de un estudio sobre los vínculos de Sudáfrica con el sistema financiero internacional. Este estudio fue dado a publicidad en la reunión del mismo Comité celebrada en Toronto los días 2 y 3 de agosto de 1988 k/.

C. Financiación y promoción de exportaciones
e importaciones

47. Las recientes prohibiciones sobre nuevas inversiones y préstamos a más largo plazo no han afectado a los créditos comerciales a corto plazo. Según un reciente estudio del Commonwealth, el crédito comercial a corto plazo es casi la única forma de crédito de que dispone actualmente Sudáfrica.

48. En los Estados Unidos, la sección 5066 de la Ley general contra el apartheid prohíbe la utilización de fondos públicos para brindar asistencia al comercio con Sudáfrica. Además, la sección 5034 b) de la Ley general contra el apartheid prohíbe toda asistencia para la exportación a compañías que no apliquen el Código de conducta (para filiales sudafricanas de compañías estadounidenses).

49. El 19 de agosto de 1985, el Gobierno de Australia canceló todas las dependencias oficiales para el comercio con Sudáfrica; y el 6 de julio de 1985, el Canadá rescindió la aplicabilidad del programa de exportaciones gubernamentales y también declaró que las pólizas de seguros para la exportación no eran aplicables a las transacciones con Sudáfrica.

50. Algunos gobiernos comenzaron hace un cuarto de siglo a restringir o eliminar sus actividades de promoción comercial con respecto a Sudáfrica. El número de esos gobiernos ha aumentado a punto tal que en la actualidad incluso los que no restringen el comercio con Sudáfrica a menudo no permiten que sus recursos o sus instalaciones se utilicen para promover el comercio con este país. Esas medidas oscilan desde prohibir la presencia de exportadores e importadores sudafricanos en ferias y exposiciones comerciales oficiales hasta intensificar las restricciones a los viajes de ciudadanos sudafricanos, en particular los hombres de negocios. Por ejemplo, en dos oportunidades el Japón ha impuesto restricciones a los viajes de nacionales sudafricanos al Japón, mediante cambios a la política de inmigración (19 de septiembre de 1986 y 14 de agosto de 1987).

51. Australia cerró su oficina comercial en Johannesburgo por decisión de 19 de agosto de 1985. En 1985, el Commonwealth prohibió la financiación gubernamental de cualquier tipo de promoción comercial con Sudáfrica. El Gobierno del Perú, junto con una asociación para el comercio exterior, ha creado una dependencia para Sudáfrica cuya función es recomendar fuentes opcionales de comercio a los importadores y exportadores de productos sudafricanos l/.

D. Inversiones no directas en Sudáfrica

52. Las prohibiciones a la inversión anteriormente analizadas se aplican en la mayoría de los casos sólo a las inversiones directas efectuadas por filiales de las compañías. No obstante, es posible que las inversiones indirectas y la promoción de las inversiones indirectas queden prohibidas por disposiciones de otras medidas restrictivas relativas a las corrientes financieras.

53. En forma concordante, Suecia prohíbe a toda persona o entidad con domicilio en Suecia la adquisición de carteras de inversiones de empresas comerciales sudafricanas o namibianas (párrafos 1.1 y 1.2 de la Ley 99 de 1985).

54. La Ley general contra el apartheid de los Estados Unidos (sección 5060) prohíbe la emisión de nuevos bonos o acciones en los Estados Unidos; quien adquiera acciones o bonos recientemente emitidos por compañías sudafricanas infringirá la Ley. Según una interpretación estricta de la Ley, ni los ciudadanos de los Estados Unidos ni las filiales de empresas comerciales y firmas de intermediarios de los Estados Unidos pueden adquirir acciones o bonos recientemente emitidos, y una filial extranjera de una institución financiera estadounidense no puede suscribir una nueva emisión de acciones o bonos de una compañía sudafricana. No obstante, no se ha puesto a prueba ante los tribunales el alcance exacto de estas disposiciones.

55. No hay ninguna ley en ningún país occidental que prohíba expresamente anunciar o comercializar acciones de compañías sudafricanas; no obstante, en las bolsas occidentales sólo se cotizan las acciones de unas pocas compañías sudafricanas. Las leyes que acá se analizan no impiden concretamente la participación en la suscripción de bonos de empréstito de Sudáfrica; empero, es posible que en algunos países esas suscripciones queden prohibidas por las leyes que prohíben los préstamos o créditos. El texto de la Ordenanza 99 de 1985, de Suecia, que acompañaba a la Ley 98 de 1985 por la que se prohíben las nuevas inversiones, abarca manifiestamente también esas suscripciones.

E. Acuerdos de doble tributación y cuentas bancarias

56. La rescisión de los acuerdos de doble tributación así como la eliminación de disposiciones relativas a créditos impositivos también se han utilizado en varias leyes contra el apartheid. En 1987, los Estados Unidos (sección 10231 de PL 100-203) abolieron la posibilidad de que los contribuyentes estadounidenses obtuvieran créditos impositivos a raíz de impuestos pagados por ellos o sus filiales a Sudáfrica.

57. En la reunión de Jefes de Gobierno del Commonwealth celebrada en Nassau en octubre de 1985 se recomendó una medida similar si no se lograban adelantos al cabo de seis meses. En la reunión del Commonwealth celebrada en Londres el 5 de agosto de 1986 los participantes, salvo el Reino Unido, decidieron poner en vigor esta disposición. El Canadá ya había abolido el 6 de junio de 1986 un acuerdo con Sudáfrica sobre doble tributación.

58. Un país, los Estados Unidos, restringe el derecho de Sudáfrica a utilizar cuentas bancarias o tener bienes en bancos extranjeros. Se prohíbe que el Gobierno de Sudáfrica o sus dependencias tengan cuentas bancarias, salvo con fines

/...

diplomáticos o consulares (sección 5058 de la Ley general contra el apartheid). Además, el Presidente tiene la facultad de recomendar al Congreso en el futuro una prohibición similar con respecto a cuentas de ciudadanos sudafricanos en bancos de los Estados Unidos.

IV. RESTRICCIONES A LA COMERCIALIZACION O LA TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIA

A. Patentes, licencias y derechos de fabricación

59. Hasta el momento, de los países miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), sólo los Estados nórdicos prohíben la transferencia a Sudáfrica de tecnología en forma de patentes, licencias o derechos de fabricación. Por otra parte, es posible que se prohíba la transferencia de ciertas tecnologías críticas cuando quedan incluidas en las disposiciones en materia de tecnología de las leyes que prohíben la colaboración militar o nuclear con Sudáfrica.

60. Los párrafos 9.1 y 9.2 de la Ley sueca pertinente que prohíbe nuevas inversiones (Ley 98 de 1985) indican exhaustivamente las formas más comunes de transferencia de tecnología. Noruega también prohíbe la transferencia de tecnología por parte de toda persona o institución con domicilio en este país a cualquier persona o entidad domiciliada en Sudáfrica (párrafo 4 [d] de la Ley noruega de 20 de marzo de 1987). En 1985, Finlandia incluyó la misma cuestión en su legislación (párrafo 4 de la Ley 1104). La legislación de esos tres países abarca también a Namibia.

61. En la declaración final de la segunda reunión del Comité de Ministros de Relaciones Exteriores del Commonwealth sobre el Africa meridional, celebrada en Toronto los días 2 y 3 de agosto de 1988, se recomienda que se prohíban las transferencias de tecnología que posibilitan que Sudáfrica eluda las sanciones en vigor, particularmente en materia de armas, petróleo y computadoras (véase A/43/544, anexo I).

B. Datos y programas de computación

62. No se ha prohibido expresamente la transferencia de información, datos o programas de computación a Sudáfrica, aun cuando esta cuestión se tiene en cuenta en relación con la colaboración nuclear y militar.

63. En la sección 1 c) 1) de la Orden del Poder Ejecutivo 12532, emitida por el Presidente de los Estados Unidos el 9 de septiembre de 1985, se incluían los datos y los programas de computación en la prohibición de transferir tecnología nuclear a Sudáfrica. Los programas de computación están expresamente previstos en la sección 5054 a) de la Ley general contra el apartheid. No obstante, sólo se aplica a las dependencias del Gobierno sudafricano "que están administrando o haciendo cumplir el apartheid".

/...

64. Algunos tipos de información están específicamente exentos de las prohibiciones al comercio debido a que, como es el caso en la Ley pertinente de Suecia, se considera que la libre circulación de información a Sudáfrica es de importancia crítica. Por otra parte, las exenciones se refieren a la información sobre noticias y no a los datos técnicos. Por otra parte, una Ley sueca (Ley 100 de 1985), al actualizar las disposiciones de una Ley anterior por la que se prohibía la colaboración nuclear con Sudáfrica (Ley 1127 de 1977, concretamente su párrafo 1) incluyó una referencia a "equipo y programas de computación"; se prohibió expresamente su transferencia a las fuerzas armadas sudafricanas con fines militares o las adaptaciones de dicho equipo y programas para su utilización por la policía.

V. RESTRICCIONES AL INTERCAMBIO DE OTROS SERVICIOS

A. Transportes

65. Varios Estados han introducido restricciones a la utilización de sus transportes para el desplazamiento de personas o bienes hacia o desde Sudáfrica. Ya en el decenio de 1960 muchos países africanos comenzaron a denegar a los aviones sudafricanos los permisos de aterrizaje o de vuelo sobre dichos países, a raíz de lo cual se perturbaron las operaciones normales de vuelo. Desde 1985 se han estado aplicando cada vez con mayor intensidad las medidas de interrupción de los vínculos aéreos con Sudáfrica.

66. Dinamarca, Noruega y Suecia, países propietarios de Scandinavian Airline Systems, interrumpieron sus vínculos aéreos con Sudáfrica, de conformidad con un acuerdo ministerial de fecha 27 de junio de 1986. El Japón prohibió los enlaces aéreos con Sudáfrica el 19 de septiembre de 1986. La Ley de 20 de marzo de 1987, de Noruega (artículo 3), prohíbe específicamente el transporte de carga aérea entre Noruega y Sudáfrica o Namibia.

67. Los Estados Unidos (Ley general contra el apartheid, secciones 5056 y 5056a) eliminaron efectivamente todos los enlaces aéreos entre los Estados Unidos y Sudáfrica, excepto los aterrizajes de emergencia. El Canadá interrumpió todos los vínculos aéreos con Sudáfrica en 1985. En la reunión del Commonwealth celebrada en Nassau el 20 de octubre de 1985 se incluyó la interrupción de los vínculos aéreos en la lista de medidas que habrían de adoptarse al cabo de seis meses si no se habían logrado adelantos apreciables hacia la eliminación del apartheid. La medida fue adoptada en la reunión celebrada en Londres el 5 de agosto de 1986 (con la excepción del Reino Unido).

68. Algunos países han prohibido también los vínculos marítimos. El artículo 2 de la Ley de 30 de mayo de 1986, de Dinamarca, que prohíbe el comercio con Sudáfrica y Namibia, prohíbe el transporte de petróleo o sus derivados en barcos de propiedad danesa. En el artículo 2 de la Ley de 20 de marzo de 1987, de Noruega, se prohíbe el transporte de petróleo crudo en barcos matriculados en el país o de propiedad noruega, si esos envíos están expresamente destinados a Sudáfrica. La Ley prevé que barcos que han modificado su itinerario puedan descargar mercaderías en Sudáfrica. La Ley danesa requiere que el capitán de un barco danés que transporta a Sudáfrica artículos incluidos en el embargo de armamentos informe a su Gobierno al respecto y espere instrucciones antes de actuar m/. El 10 de octubre de 1985,

/...

el Gobierno de Suecia hizo un llamamiento a la industria marítima sueca para que evitara el tráfico en puertos sudafricanos.

69. El Brasil no permite la utilización del territorio nacional para embarcar o transbordar ningún artículo cuya exportación a Sudáfrica está prohibida desde su propio país, independientemente del origen de dicho artículo.

70. Una de las disposiciones adoptadas el 16 de septiembre de 1987 por el Gobierno de Israel estipula que "se adoptarán todas las medidas necesarias para evitar que Israel se transforme en una estación de tránsito de cualquier tipo de mercaderías y servicios desde y hacia Sudáfrica, si ello entraña eludir la aplicación de sanciones impuestas por terceros".

B. Turismo

71. Algunos países de la OCDE y otros países han prohibido también la promoción del turismo. En Noruega, según el artículo 4 e) de la Ley de 20 de marzo de 1987, es un delito punible "organizar u ofrecer públicamente viajes a Sudáfrica" o "actuar como agente para dichos viajes". El Gobierno del Canadá prohibió la promoción del turismo a Sudáfrica el 16 de junio de 1986. En la reunión del Commonwealth celebrada en Nassau el 20 de octubre de 1985 se colocó la prohibición del turismo en la lista de medidas que habrían de ser consideradas al cabo de seis meses si no se había logrado un adelanto apreciable hacia la abolición del apartheid. Las medidas fueron adoptadas por los países del Commonwealth, con excepción del Reino Unido, el 5 de agosto de 1986. El 19 de septiembre de 1986, el Japón decidió imponer "limitaciones voluntarias al turismo", e Israel ha prohibido a partir de 1987 que los órganos del Gobierno promuevan activamente el turismo a Sudáfrica. Los Estados Unidos (sección 5065 de la Ley general contra el apartheid) prohíben la utilización de fondos públicos para la promoción del turismo a Sudáfrica.

C. Prestación de servicios

72. Pese a que algunos Estados prohíben la exportación de servicios de su propio territorio, esta prohibición no impide que sus ciudadanos, cuando están fuera de sus territorios, proporcionen su propio trabajo personal o sus conocimientos, en cualquier calidad, al Gobierno sudafricano. Es evidente que la única medida nacional que prohíbe a un ciudadano la prestación de servicios a Sudáfrica es una disposición de una Ordenanza de Dinamarca (Ordenanza de 3 febrero de 1978, enmendada el 7 de abril de 1982) por la que se configura como delito que los nacionales daneses, sea cual fuere su residencia, ayuden a Sudáfrica en la fabricación de armas nucleares.

73. Algunas disposiciones adoptadas por los países nórdicos y los Estados Unidos contienen estipulaciones que tal vez podrían utilizarse para prohibir a sus nacionales que prestaran dichos servicios a Sudáfrica, pero hasta el momento no hubo casos en que se pusiera a prueba ante los tribunales el alcance exacto de la Ley.

/...

74. Ha sido más frecuente que los Estados prohíban a personas o entidades domiciliadas en su territorio la prestación de servicios a personas o entidades residentes en Sudáfrica. La Ley de Noruega de 20 de marzo de 1987, en su artículo 4 prohíbe, a toda persona domiciliada en Noruega la prestación de cualquier servicio, a título comercial, a cualquier dependencia del Gobierno sudafricano o a cualquier persona en Sudáfrica. Además, el párrafo 2 del artículo 4 de la Ordenanza de Suecia por la que se prohíbe el comercio con Sudáfrica (Ordenanza 477 de 1987) parecería indicar que una persona domiciliada en Suecia no podría prestar servicios de comercialización o asesoramiento a título lucrativo a cualquier persona o entidad de Sudáfrica.

Cuadro

Principales importadores de carbón sudafricano

(En miles de toneladas métricas)

	1983	1984	1985	1986
Japón	5 944	7 775	8 560	8 834
Italia	3 867	6 045	6 860	5 685
República de Corea	1 500	1 500	4 300	5 000
Alemania, República Federal de	2 360	2 298	3 196	4 055
España	1 114	1 636	2 243	3 979
Dinamarca	2 891	2 738	3 496	2 662
Hong Kong	1 411	1 751	2 242	2 524
Bélgica	1 896	1 860	2 112	2 133
Israel*	1 270	1 451	2 176	2 084
Francia	4 149	5 601	6 304	1 546
Países Bajos	318	776	892	1 451
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	58	257	724	317
Yugoslavia	-	-	-	11
Suecia	2	17	19	-
Austria	16	1	-	-
Otros países	1 974	3 457	137	693
Taiwán (provincia de la República Popular de China*)	<u>1 361</u>	<u>998</u>	<u>998</u>	<u>2 026</u>
Total	30 131	38 161	44 259	43 000

Fuente: Dependencia de Energía, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales Internacionales, Secretaría de las Naciones Unidas.

* Secretaría del Organismo Internacional de Energía, Oficina de Estadísticas Mineras de los Estados Unidos.

/...

Notas

a/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 45 (A/42/45).

b/ El texto figuraba en la carta de fecha 24 de mayo de 1984 dirigida al Presidente de la Segunda Cámara por el Ministro de Relaciones Exteriores.

c/ Declaración del Sr. Raul Olocco, Secretario de Combustibles, en una nota al Sr. Dante Caputo, Ministro de Relaciones Exteriores y Culto, citada en la nota verbal No. NU 129/88/155/406 de 29 de julio de 1988 dirigida al Grupo Intergubernamental encargado de vigilar el abastecimiento y el transporte de petróleo y productos derivados a Sudáfrica por la Misión Permanente de la Argentina ante las Naciones Unidas.

d/ Nota verbal de fecha 5 de agosto de 1988 dirigida al Presidente del Comité Especial contra el Apartheid por la Misión Permanente de Irlanda ante las Naciones Unidas.

e/ Discurso pronunciado el 26 de septiembre de 1988 por el Excelentísimo Señor Joe Clark, Secretario de Estado para Relaciones Exteriores en la Universidad Laval, Quebec.

f/ Discurso pronunciado el 21 de junio de 1988 por T. I. Steenkamp, Presidente de la Cámara de Minería de Sudáfrica en su 98a. reunión anual general.

g/ La Comisión Mundial del Oro, organización no gubernamental, fue creada en Londres en mayo de 1988 para promover la factibilidad de prohibir la comercialización del oro sudafricano en lingotes.

h/ Una lista exacta de los artículos fue publicada en el Official Journal (Gaceta oficial) de las Comunidades Europeas de fecha 19 de septiembre de 1986 (véase también E/CN.10/1988/8, pág. 7).

i/ Mediante el instrumento estatutario 291/1986, de fecha 14 de agosto de 1986, sobre la base de las facultades otorgadas en virtud de la sección 2 de la Ley sobre restricción de importaciones (Ley No. 20 de 1962).

j/ Discurso del Excelentísimo Señor Joe Clark, op. cit.

k/ Comité de Ministros de Relaciones Exteriores del Commonwealth sobre el Africa meridional, South Africa's Relationship with the International Financial System, Report of the Inter-Governmental Group (Relación de Sudáfrica con el sistema financiero internacional, informe del Grupo intergubernamental), Secretaría del Commonwealth, Londres, julio de 1988.

l/ Nota verbal 7-1-SG de fecha 19 de agosto de 1988 dirigida al Secretario General por la Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas.

m/ Párrafo 3 del artículo 1 de la Ordenanza de 3 de febrero de 1978 (enmendada en abril de 1982).
